

Gloss	Dazhai 大寨	Dawan 大湾	Suode 梭得	Aboji 阿白吉
one	du ³⁵ ·jou ²¹	tɕjɛ ⁵⁵	ʔdua ³⁵	puu ³⁵ ·diau ²¹
two	sɔ̃ ³³ ·du ²¹	ŋei ³⁵	soŋ ⁵⁵ ·du ²¹	soŋ ²¹ ·puu ³⁵
three	san ³³ ·du ²¹	san ³³	san ³³ ·du ²¹	san ³³ ·puu ³⁵
four	sei ⁵⁵ ·du ²¹	sei ⁵⁵	sei ⁵⁵ ·du ²¹	sei ³³ ·puu ³⁵
five	xa ²¹ ·du ²¹	xa ²¹	xa ²¹ ·du ²¹	ha ³⁵ ·puu ³⁵
six	sau ⁵⁵ ·du ²¹	so ⁵⁵	suo ⁵⁵ ·du ²¹	zok ²¹ ·puu ³⁵
seven	tsei ⁵⁵ ·du ²¹	tsæ ⁵⁵	tsæ ⁵⁵ ·du ²¹	ʂa ³³ ·puu ³⁵
eight	pjei ⁵⁵ ·du ²¹	pjæ ⁵⁵	pje ⁵⁵ ·du ²¹	pje ²¹ ·puu ³⁵
nine	k ^h u ²¹ ·du ²¹	k ^h u ²¹	k ^h u ²¹ ·du ²¹	k ^h ou ³⁵ ·puu ³⁵
ten	tsɤ ³⁵ ·du ²¹	tsu ³⁵	tsei ³⁵ ·du ²¹	sei ²¹ ·puu ³⁵
Aboji village				puu ³⁵ ·pu ²¹ ·loŋ ³³
ant	tu ²¹ ·ma ⁵⁵ ·pien ³³			tə ³³ ·mat ⁵³
ashes	tu ³⁵ ·tæ ³³	ky ³⁵ ·vei ²¹	tau ³⁵	tau ⁵³
autonym	pu ⁵⁵ ·ʔzei ³³	pu ³³ ·dzi ³³	pu ³⁵ ·dji ³³	pu ²¹ ·ʔji ³³
back	qa ³³ ·ʔlã ³³	pei ⁵⁵ ·laŋ ⁵³	te ³³ ·daŋ ³³	pei ²¹ ·laŋ ³³
bad	mu ³³ ·dzi ²¹ ·nu ³³			mei ⁵⁵ ·dei ³³
bamboo	tu ⁵⁵ ·ʔei ³³			
bamboo, golden (<i>Phyllostachys parvifolia</i>)				pu ⁵⁵ ·luai ³³
bamboo sp. (chuanzhu)				pu ⁵⁵ ·zat ²¹
bear				puu ³⁵ ·na ³⁵
bean	tu ³³ ·mua ³³			
belly	tu ³³ ·duã ²¹		te ³³ ·doŋ ²¹	ʔə ²¹ ·toŋ ³⁵
big	ʔlau ²¹	lau ⁵³	luo ²¹	lo ⁵⁵ ·la ²¹
bird	tu ²¹ ·zau ³⁵ ·nei ⁵⁵	tə ³³ ·zo ³⁵	te ³³ ·zo ³⁵	tu ⁵⁵ ·sai ³³ ·ni ³³
Birds fly in the sky	tu ²¹ ·zau ³⁵ ·nei ⁵⁵ ·ka ³³ ·ʔbin ³³		te ³³ ·zo ³⁵ ·ken ²¹ ·bin ³³	
black	wa ²¹	wæ ³³	læ ⁵⁵ ·lou ³³	mei ³⁵ ·la ³³
bleed	u ⁵⁵ ·lui ³⁵			
blood	lui ³⁵	lue ³⁵	lue ³⁵	luət ²¹
bone	k ^h a ²¹ ·ʔdo ⁵⁵	k ^h au ³³ ·tu ⁵⁵	k ^h au ³³ ·tu ⁵⁵	kə ³³ ·ʔdu ⁵⁵
brain				k ^h au ³⁵ ·wein ²¹
bronze				ʔə ³³ ·ni ²¹
butterfly	ʒi ⁵⁵ ·ʔba ²¹			
butterfly, black				mei ⁵⁵ ·ba ³³
butterfly, flowery				tə ³³ ·ba ³³
buy				səu ³⁵

cat				tə ³³ mjaʊ ⁵⁵
centipede	tu ²¹ nua ⁵⁵ ka ³³ zei ²¹			
Chahe village			ban ²¹ ta ³³ ka ⁵⁵	
egg	ŋje ²¹ ki ⁵⁵	tan ³³ kei ⁵³	tan ³³ kei ⁵⁵	tan ³³ kai ⁵⁵
chicken	tə ³³ ki ⁵⁵	tu ³³ kai ⁵³	te ³³ kei ⁵⁵	tə ³³ kai ⁵⁵
child	tə ³³ nei ⁵⁵			pou ⁵⁵ ni ³³
chopsticks	sa ²¹ tu ³⁵			tou ⁵³
cloud	nu ⁵⁵ fu ²¹	fu ³³	ke ³³ tʰau ³³ hwin ⁵⁵	ða ³⁵ mu ³³
cogon grass	na ⁵⁵			
cold				ne ⁵⁵
come				ma ³³
corn	u ⁵⁵ buŋ ³³			ʔə ³³ puən ⁵³
cow	tə ³³ tsɿ ²¹ nei ⁵⁵			tə ³³ ŋɿ ⁵³
cry	mu ⁵⁵ tʰie ²¹	ɕau ⁵⁵ tʰai ³³	tʰai ⁵³	tʰai ³⁵ la ³³
(river name)	ka ³³ da ³⁵ lou ²¹			
daughter				lə ³³ bɿt ⁵⁵
day	tʰa ²¹ ʔbi ⁵⁵		kə ³³ ʔbein ⁵⁵	bēi ³³
Dazhai village	kʰə ³³ pu ³⁵			
die	tei ³³	tai ⁵⁵	te ³³	tei ⁵⁵
dig				ba ⁵³
dog	tə ³³ mua ⁵⁵	tu ³³ ma ⁵³ , tə ³³ kʰaŋ	te ³³ ma ⁵⁵	tə ³³ ma ³³
door	pu ⁵⁵ tu ³³ lou ²¹			pu ³³ tou ²¹
dream	bũ ³³	tu ⁵⁵ fei ²¹	ɣa ³⁵ ləŋ ²¹ nə ³³ me ⁵⁵ tʰu ²¹ tuin ³³ ʔla ⁵³	
drink	kɿ ⁵⁵	tæ ³³	kən ³³	ken ³³
wine	tʰu ²¹	lau ²¹	lau ²¹	lau ³⁵
dust	tu ³⁵	mei ³⁵ tau ³³	tau ³⁵ tshei ³³	tau ²¹ ni ³³
ear	mã ³³ mã ³³	taɿ ³³ wa ³³	pa ³³ zə ²¹	pa ³³ zɿ ⁵³
earth, soil				na ⁵³
eat	ki ⁵⁵	kēi ⁵⁵	kən ³³	
rice (cooked)	ʔu ²¹	ɣo ³³	nə ²¹	xo ⁵⁵
breakfast				ŋe ⁵³
lunch				ðin ⁵³
dinner				zau ⁵⁵
elbow				vuj ³⁵ kau ⁵³
eye	mei ⁵⁵ ta ³³	tə ³³ tai ⁵³	tə ³³ ta ³³	tə ³³ ta ⁵⁵
far	ki ⁵³	kai ⁵⁵	tɕi ²¹ kai ³³	kai ³³

father	ʔa ³³ ba ⁵⁵			po ⁵³
feather, fur				pein ³³
female				lə ³³ bɤt ⁵⁵
field, dry	lu ³³ ʒɿ ³⁵			na ⁵⁵ xəu ³³
field, wet	lu ³³ na ²¹			pu ³³ na ⁵³
fire	ki ³³	vei ²¹	vei ⁵³	vei ⁵³
fish	tu ³³ ŋə ³⁵	tə ³³ pa ⁵⁵	te ³³ pa ⁵⁵	tə ³³ pa ⁵⁵
Fish swim in the	tu ³³ ŋə ³⁵ ka ³³ ŋə ⁵⁵ kə ³³ pa ⁵⁵ tə ³³ zəŋ ²¹ tsə ³³ pa ⁵⁵ kən ²¹ zan ⁵³			
flower	ʔdei ³³	vu ⁵⁵ ɣdai ³⁵	t ^h u ³³ de ⁵⁵	tu ⁵⁵ ɣde ⁵⁵
fly (insect)	tein ²¹ na ³³ ni ³³			
fly (verb)	ʔbi ³³			ʔbin ⁵⁵
foot, leg	ka ³³ qa ⁵⁵	ki ⁵⁵ qa ³³	ki ⁵⁵ qa ³³	
forest				tu ²¹ vai ⁵⁵
frog	u ⁵⁵ pu ⁵⁵ ɕiu ³³			tə ³³ wə ⁵⁵
fruit	lu ⁵⁵ ʔdjei ²¹	ləw ³⁵ mai ⁵³	(Chinese)	pa ³³ ðan ³⁵
Gamen village			mu ³⁵ tə ⁵⁵ ka ²¹	
go				pai ³³
goodbye	va ²¹ mu ³³	wai ²¹ mə ⁵⁵ va ²¹		
good	ʒɿ ³³	ʔdei ³³	kə ⁵⁵ dei ³³	ʔdei ³³ la ⁵³
grass	ŋə ⁵⁵		kə ⁵⁵ ɕau ³³	na ³³
green	ɕiu ⁵³	ɕiau ³³		
ground				kei ³³ na ²¹
hair, head	pəŋ ⁵⁵ k ^h u ²¹	pein ³³ k ^h au ²¹	puŋ ³³ k ^h au ²¹	pein ³³ k ^h au ³⁵ ; k ^h au ³⁵ wein ²¹
Han Chinese	pu ³³ xa ⁵⁵			pu ³³ xa ⁵⁵
hand	ka ³³ qəŋ ²¹	ki ⁵⁵ vun ²¹	te ³³ vun ²¹	ʔə ³³ vun ⁵³
head	tu ³³ k ^h u ²¹	t ^h əu ²¹	te ³³ k ^h au ²¹	ʔə ³³ k ^h au ³⁵
hear				ni ⁵⁵
heart	lu ³³ tsɿ ³³			ʔə ³³ ʂou ²¹
Hechong village			hə ²¹ ts ^h oŋ ³³	
hello (lit. 'you go mu	ʔzi ²¹	mu ³³ ʔdei ⁵⁵	muŋ ²¹ dei ³³	ku ⁵⁵ dei ³³
hen	mjei ³³ ki ⁵⁵	mzi ³⁵ kei ⁵⁵	mji ³⁵ kei ⁵⁵	mje ²¹ kai ³³
he	mu ³³	nde ⁵⁵	tɕi ⁵⁵ muŋ ²¹	
hit				det ⁵³
horse	tu ³³ ma ²¹			tə ³³ ma ³⁵
small horse	tu ³³ ma ²¹ nei ³³			
hot	ʔda ⁵⁵ jæŋ ³³			ʔdet ⁵⁵

house	lu ⁵⁵ zæ ²¹	tau ³³ zæn ²¹	tə ³³ zã ²¹	ʔə ³³ ðein ⁵³
how are you	mu ³³ ʔzi ²¹	mu ³³ ʔzi ²¹ mu ³³ ʔzi ²¹ tei ³⁵ t ^h u ⁵⁵ ma ²¹		
husband	lou ³³ ʔci ²¹ mu ³³			pau ⁵⁵ kəu ³³
I am Buyi.	ku ³³ ti ³³ pu ³³ ʔzei ²¹	ku ³³ t ^h ei ³⁵ pu ³³ dzi ³³	ku ³³ ti ³³ pu ³⁵ ji ³³	
I am not Buyi.	ku ³³ mu ³³ ti ³³ pu ³³ ʔzei ²¹ nu ³³		ku ³³ mu ³³ ti ³³ pu ³⁵ ji ³³	
I don't know him	ku ³³ mu ³³ mei ²¹ mu ³³ nuŋ ³³			
I know him.	ku ³³ zu ²¹ mu ³³			
intestines	tɕu ³³ sei ²¹	sai ⁵⁵ ; sai ⁵⁵ (tu ³³ we sai ⁵³		sai ³⁵
I	ku ³³	ku ³³	ku ³³	kə ⁵⁵ kəu ³³
Kele Town	lei ³³ tɕi ^h 55k ^h o ²¹ lo ²¹			
kill	k ^h a ²¹	k ^h a ³³	k ^h a ³³	k ^h a ³⁵
knee	xu ³³ to ²¹			mau ⁵⁵ xu ³³
lake				pein ³⁵ jen ³⁵
land leech	tu ³³ mu ^a 55			
laugh	ɕu ⁵³	ɕu ⁵⁵	mu ²¹ ɕu ⁵⁵	ju ⁵⁵
leaf	pu ⁵⁵ wein ²¹	bə ³³ vei ²¹	bə ³³ ve ²¹	ba ³³ vai ³⁵
left side	la ³⁵ ʔbaŋ ³³		vjoŋ ²¹ fje ⁵⁵	pei ²¹ na ³⁵
leg				pu ⁵⁵ ka ³³
liver	pɿ ³³ tau ³³	ta ⁵⁵	ta ⁵⁵	pɿt ⁵⁵ , toŋ ⁵⁵ ni ³³
lightning				la ³³ lin ³⁵
leopard				tə ³³ ʔdin ⁵⁵
louse, body	tu ³³ nə ³³	tu ³³ ntæ ²¹	lɔŋ ⁵³ mu ³⁵ tə ³³ næ ²¹	
louse, head	tu ³³ su ⁵⁵	tu ³³ sau ⁵⁵	tə ³³ næ ²¹	
Luo'e village				pu ³⁵ ji ²¹ nəŋ ⁵³
Luoping town				xəu ³³ san ³³
man, male	pu ³³ t ^h a ²¹ xəu ³³			lə ³³ sɛ ³³
March 3				ʔdun ³³ san ³³
meat	ʔbei ⁵⁵	mp ^h u ³⁵	nuou ³⁵	nuo ⁵³
Miao	pu ³³ zou ³³			pu ³³ lai ⁵⁵
monkey	tə ³³ luŋ ³³			
moon	mje ³⁵ ʔdau ⁵⁵	ʔdau ³³ ʔduei ³³	zau ³⁵ duin ⁵⁵	ʔdan ³³ ʔduin ³³
mosquito	tu ³³ nə ²¹			tə ³³ nə ⁵³
mother	a ³³ nei ⁵⁵			mje ⁵³
mountain	k ^h a ³³ po ⁵⁵			pu ⁵⁵ puo ³³ lo ⁵⁵
rat, mouse	tu ³³ fa ⁵⁵	tu ³³ fau ³³	te ³³ fə ⁵³	tu ⁵⁵ sei ³³ jau ³⁵

mouth	tu ³³ pa ⁵⁵	ta ³³ pa ³⁵	tə ³³ pa ⁵⁵	ʃoŋ ⁵⁵ pa ³³
mud, earth	nə ³⁵			
my dog	tu ³³ mu ⁵⁵ ku ⁵⁵		tə ³³ ma ⁵⁵ ku ⁵⁵	
name		dzu ³⁵ tə ³³ wei ²¹	mu ³³ ʃin ⁵⁵	suo ³³ (kəu ⁵⁵)
navel				tə ³³ tjɛ ³⁵
near	k ^h u ³³	k ^h u ²¹	tʃi ³³ k ^h a ⁵³	na ³⁵ pa ³³
neck	tu ³³ yo ³³	k ^h au ³³ vu ²¹	k ^h au ³³ vu ²¹	ji ³³ xuo ⁵³
needle				nan ³⁵ tʃi ³³
new	mu ⁵⁵	mbu ³⁵	ke ³³ mu ³³	mu ⁵⁵ la ⁵³
new clothes	tu ³³ pu ³⁵ mu ⁵⁵			
new year	lu ⁵⁵ ŋɛ ³³			
next year	mi ²¹ mu ⁵⁵			
No one knows hi	mu ³³ zu ²¹ mu ³³ nu ³³			
nose	mei ⁵⁵ ŋla ³³	tau ³³ daŋ ³³	pa ⁵⁵ daŋ ³³	pu ⁵⁵ ŋdaŋ ³³
oil	mje ³³	zau ²¹	jəu ⁵³	jəu ⁵³
to open				xe ³³
painful	tʃi ⁵⁵ jen ²¹			
person, human	tu ³³ wi ²¹	tu ³³ wei ²¹	tə ³³ wen ²¹	tə ³³ ven ⁵³
pig	tu ³³ mu ³⁵	tə ³³ mu ⁵⁵	te ³³ mu ⁵⁵	tə ³³ mu ⁵⁵
pig oil	mje ³³ mu ⁵⁵			
Pingzishang village			kaŋ ³³ pjuŋ ³⁵	
to plant corn	nə ⁵³ pu ³³			
to plant vegetable	tā ²¹ bo ³³			
potato				tə ³³ ma ⁵³
to pound				ja ³⁵ lou ⁵³
rain		zəŋ ²¹		
to rain	t ^h u ³³ hwɛi ⁵⁵	hwei ⁵³	t ^h au ³⁵ hwin ⁵⁵	t ^h au ³⁵ vein ³³
raw				lat ⁵³
red	ʔdəŋ ²¹	ʔduŋ ³³	ke ⁵⁵ duŋ ³³	jen ³⁵
rice (grain)	ʔu ³³ xau ⁵⁵			xo ³⁵ , ʔə ³³ sein ³³
rice (plant)				ʔə ³³ ka ³³
right side	pai ³⁵ sui ⁵³		te ³³ vuŋ ²¹ zu ³⁵	pei ²¹ vuŋ ⁵³
river	ka ³³ seŋ ³³		laŋ ³³ da ³⁵	ʔə ³³ da ²¹
road	tu ³³ wæ ⁵³	ka ³³ sæ ³³	laŋ ³³ san ⁵⁵	tjo ⁵⁵ ðan ³³
roof				ʔə ³³ zen ⁵³
rooster	tau ³⁵ ki ⁵⁵	pu ²¹ kei ³⁵	tə ³³ kei ⁵⁵ xa ³³	pu ³⁵ kai ³³

rope	tu ³⁵ wæ ⁵³			mai ³³
salt	nɯ ⁵⁵ ŋla ³³	ky ⁵⁵	ku ⁵⁵	ku ⁵⁵
sand				so ³³ na ²¹
say				xo ³³
sesame	p ^h je ⁵⁵ ŋlei ²¹			xa ³⁵ jæn ³³
see				mja ³³
sell				ke ³³
sheep	tu ³³ ʒuŋ ³³			
shoulder	ka ²¹ ŋba ⁵⁵	kaŋ ²¹ ba ⁵³	pe ³⁵ ba ⁵⁵	pei ³³ na ⁵⁵
sick	tu ³³ tɕi ⁵⁵	ʒa ⁵⁵ tɕu ³⁵	tɕie ⁵⁵	tɕie ⁵⁵
silver				tə ³³ ma ⁵³
sit				naŋ ²¹
skin	tu ³³ ŋa ⁵⁵	naŋ ⁵⁵ wei ²¹	naŋ ³³ yein ²¹	tə ³³ te ³⁵
sky	k ^h a ²¹ ŋbi ⁵⁵	ken ²¹ bei ³³	puŋ ³⁵ ba ⁵⁵	ŋbeŋ ⁵⁵ ʒuaŋ ³³
sleep	ni ³³ fɑ ⁵⁵	tu ⁵³ nei ²¹	nen ²¹ toŋ ⁵⁵	nen ⁵⁵ vaŋ ³³
small	ni ⁵⁵	nei ³⁵	ni ⁵⁵	ni ³³
smoke			vi ³³ wæ ³³	
snake	tu ³³ nuac ³³	tə ³³ ŋkəu ²¹	tə ³³ ŋuə ³³	tə ³³ ŋɤ ⁵³
sniff, smell				ŋduen ³³
snow				t ^h au ³⁵ nai ³³
son				le ³³ kou ⁵⁵
soybean ('yellow bean')				tə ³³ tu ³¹
spider	tu ³³ mu ³⁵		kuŋ ⁵⁵ kwo ³³	tə ³³ koŋ ⁵⁵
stairs	tɕu ²¹ fu ³³			
stand				
star	dau ³³ ŋdi ⁵⁵	dau ³³ dui ³⁵	dəŋ ³⁵ di ⁵⁵	tou ³³ wæ ⁵⁵ ni ³³
stomach		ŋda ³³ ŋduŋ ²¹		ŋə ³³ toŋ ³⁵
stone	k ^h a ²¹ sɛi ⁵⁵	ta ³³ sɛi ²¹	k ^h uə ³³ sin ⁵⁵	ka ⁵³ zein ³³
sun	la ⁵⁵ juŋ ²¹	tə ³³ taŋ ³³ wæn ²¹	daŋ ³⁵ ta ⁵⁵	to ³³ wæ ⁵³
Suode village			təŋ ³⁵ ɕau ⁵⁵	
Tangzibian village			ha ³³ kəŋ ²¹ təŋ ³³	
tease	ɕiu ⁵⁵ mu ³³			
thank you	pu ²¹ ji ³⁵ mu ⁵⁵	naŋ ³³ muŋ ³³		tei ³³ la ⁵³
that one	tu ³³ mu ³³	ki ⁵⁵ mɑ ²¹	kə ³³ muŋ ²¹	kə ³³ mu ⁵³
they	ku ⁵⁵ ʃu ³³	koŋ ³⁵ pu ²¹ le ³³	ke ³³ su ³³	kə ³³ mu ⁵⁵ pai ³³)
thick	na ⁵³	ŋna ³³	kə ³³ na ³³	lei ³³

thin	ʔb ⁵³	baŋ ³³	kə ³³ baŋ ³³	xəu ⁵⁵ laŋ ³³
this one	tu ³³ nei ³³	ki ⁵⁵ ni ³³	mu ³³ tei ⁵⁵	mei ⁵⁵ pai ³³
this year	mzj ²¹ ni ²¹			pei ³³ nei ³⁵
thunder (verb)				tə ³³ p ^h a ³⁵ zai ⁵³
(these) three dog	sæn ³³ tu ²¹ mua ³⁵ ni ³³			sæn ³³ tu ⁵⁵ tə ³³ ma ³³
tiger	tu ³³ ma ⁵⁵ ni ³³			
tongue	ka ³³ lin ²¹	pa ³³ lei ²¹	len ⁵³	pu ³³ len ³⁵
tooth	ka ³³ ɕiu ²¹	ka ³³ ɕau ²¹	sæn ³³ ɕau ³³	jau ³⁵
tree	ku ³³ wein ²¹	vai ²¹	ku ⁵⁵ ve ³³	k ^h o ³³ vai ³⁵
very hot	ʔda ⁵⁵ jæn ³³	luŋ ³⁵ t ^h u ⁵⁵		tei ³³ ɕie ³³
wall	tsɿ ³³ na ³⁵			
water	ʔa ⁵⁵	zaŋ ²¹	zan ³³	ðan ³⁵
water buffalo				tu ³³ ʔbe ⁵³
we	ku ⁵³	ki ⁵⁵ zau ²¹	ke ⁵⁵ tu ³³	ku ⁵⁵ kəu ³³
white	xo ²¹	xau ⁵⁵	ke ⁵⁵ xo ³³	xo ³³
wife	mu ³³ pu ²¹ ku ³³			ja ²¹ kəu ³³
wind	zəŋ ²¹ t ^h u ²¹	zuŋ ²¹	pei ⁵⁵ zeŋ ²¹	t ^h ou ³⁵ ðein ⁵³
wing				kai ⁵⁵ ʔbin ³³
woman	mei ³³ t ^h au ²¹ wæ ²¹			lə ³³ bɣt ⁵⁵
yawn				zoŋ ⁵⁵ zu ²¹
year	mzj ²¹	pei ³³ ja ³³	pue ³³	
yellow	ɕien ²¹	ɕie ³³	kə ³³ ɕjen ²¹	jen ³⁵
Yi	pu ³³ ʔjaŋ ⁵⁵			
you (pl.)	ku ⁵⁵ ʂu ³³	ki ⁵⁵ su ³³	kə ³³ su ³³	kə ³³ mu ⁵⁵ ka ³³
you (sg.)	mu ³³ ; kwou ³³ (?)	muŋ ³³	muŋ ²¹	kə ³³ mu ⁵³
Zhujiemen village			pa ⁵⁵ tsəŋ ³³ mu ⁵⁵	